

Tisztelt Dekán úr,



alulírott dr. Fazakas Beáta, az Alkalmazott
Nyelviszeti Tanterem főállású oktatója megpályázom
a 2048/2017. szeptember 29-i szenatusi határozat
alapján kiírt tanteremvezetői tisztséget.

Csatolom a pályázati szabályzatban
meghatározott dokumentumokat.

Tisztelettel,

Marosvásárhely

dr. Fazakas Beáta

2017. október 11.

faz

Curriculum vitae

Informații personale

Nume/Prenume	<i>Fazakas Noémi</i>
E-mail	galfnoemi@gmail.com
Cetățenia	română, maghiară

Funcția și locul de muncă (universitatea, facultatea, catedra)	Lector universitar, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Târgu Mureș, Departamentul de Lingvistică Aplicată
---	---

Educație și formare

2014-2015 – Studii de postdoctorat POSDRU/159/1.5/S/140863 în cadrul Universității Babeș-Bolyai, Cluj Napoca.

2005-2009 – Studii de doctorat: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Școala Doctorală de Hungarologie – doctor în filologie (distincția *summa cum laude*)

2003-2004 – Studii de masterat: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Masteratul de Studii Irlandeze (în limba engleză)

1999-2003 – Studii de licență: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, secția engleză-maghiară

Experiența profesională

2012-prezent: lector universitar Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Departamentul de Lingvistică Aplicată.

2010-2012: cadru asociat, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Departamentul de Lingvistică Aplicată

2009-2012: cadru asociat Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării
Activitate didactică (cursuri de limba engleză contemporană)

2008-2009: cadru asociat Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Geografie
Activitate didactică (cursuri de limba engleză contemporană)

2006-2011: doctorand, cadru asociat, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală

Activitate didactică (seminarii de drepturi lingvistice în cadrul programului de masterat de limba maghiară, seminarii de gramatică normativă, seminarii de lingvistică antropologică)

2005-2008: cadru asociat Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației

Activitate didactică (cursuri de limba engleză contemporană)

2003-2005: profesor titular de limba engleză, Școala Ioan Lupaș, Cluj-Napoca

Activitate pedagogică: limba engleză

Alte funcții deținute (nedidactice)

2015 – 2016: cercetător asociat în cadrul Universității Eötvös Loránd, Budapesta

2014 – prezent: membru în Comisia de supraveghere a cercului științific al studenților, Universitatea Sapientia

2014 – prezent: membru în consiliul Facultății de Științe Tehnice și Umaniste, Universitatea Sapientia

2013 – prezent: membru în Comisia de coordonare a activității științifice din cadrul Facultății de Științe Tehnice și Umaniste, Universitatea Sapientia, Târgu Mureș

2012 – prezent: examiner ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages), nr. autorizație RO-EN/HU-166

2011 – prezent: examiner Centrul Alpha, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

2008 – 2009: referent, Asociația MTA-KAB, (filiala Academiei Maghiare de Științe)

2007 – prezent: traducător autorizat, Ministerul Justiției

2005 – prezent: cercetător lingvist: activitate de cercetare, redactare de dicționare, Szabó T. Attila Nyelvi Intézet

Limbi străine cunoscute

Nivel vorbit/scriș

Limba maghiară – limba maternă

Limba română – scris: nivel avansat; vorbit: nivel avansat

Limba engleză – scris: nivel avansat; vorbit: nivel avansat

Limba germană – scris: nivel începător; vorbit: nivel începător

Activitatea didactică (cursuri, seminarii, lucrări practice conduse)

Cursuri: gramatică normativă, tehnici de traducere, teoria și practica interpretării

Seminarii: ortografia limbii maghiare, limba engleză ca limbă străină, practica traducerii, practica interpretării

Activitate didactică în străinătate

2014: Grant Erasmus la Universitatea Eötvös Loránd din Budapesta

Domeniul de cercetare

Sociolingvistică, drepturi lingvistice, revitalizarea limbilor în curs de dispariție, lingvistică antropologică, limba maghiară contemporană, dialectologie digitală

Membru în organizații științifice și profesionale

Academia Maghiară de Științe – membru al corpului extern

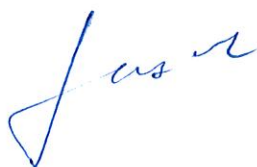
Academia Maghiară de Științe, Comisia Academică din Cluj-Napoca, Secția lingvistică

Membru AHEA (American Hungarian Educators' Association)

Membru în colective de redacție

Membru al colectivului de redacție a Dicționarului de Limba Maghiară în Moldova.

11 octombrie 2017



LISTA DE LUCRĂRI

Numele și prenumele: Fazakas (Gál) Noémi

A. Teza de doctorat.

Gál Noémi. *Teoria, metodologia și perspectivele revitalizării limbilor în curs de dispariție*. Conducător științific: Péntek János, prof. asoc. (susținerea publică pe 18 martie 2009)

B. Cărți publicate

B3. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la alte edituri sau pe plan local.

1. Gál Noémi 2010. *A nyelvi revitalizáció. Elméletek, módszerek, lehetőségek*. A Szabó T. Attila Nyelvi Intézet Kiadványai 6. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Cluj-Napoca.

Citări

1. Benő Attila – Péntek János 2011. *A Termini Magyar Nyelvi Kutatóhálózata tíz éve*. Gramma Nyelvi Iroda – Szabó T. Attila Nyelvi Intézet, Dunaszerdahely – Kolozsvár. P. 403.
2. Fazakas Emese 2012. Les recherches linguistiques en Transylvanie. In *Études Finno-Ougriennes*, L'Harmattan, Adéfo, p. 205.
3. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2010. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (eds.): *Sociolinguistica*. Vol 26 (2012). P. 269.
4. Bodó-Lukács Csilla 2012. *Székelyföldi középiskolások anyanyelvi tudata és anyanyelvhasználata szociolingvisztikai megközelítésben*. PhD thesis, Hungarian Language Doctoral Programme, Universitatea Eötvös Loránd.
5. Péntek János 2012. Nyelvi tervezés és nyelvstratégia a Kárpát-medencében. In Eplényi Kata – Kántor Zoltán (szerk.): *Tervezés és határtalanítás. A magyar nyelvpolitika 21. századi kihívásai*. Nemzetpolitikai Kutatóintézet-Lucidus Kiadó, Budapest, 15–31. P. 26.
6. Kolláth Anna 2012. Jezikovne spretnosti madžarske manjšine v Sloveniji. Jezik in slovstvo, letnik 57, št. 3–4, 83 – 99. P. 98.
7. Rabec István 2012. *A nyelvépülés vizsgálata szlovákiai magyar fiatalok körében*. ELTE BTK, PhD Thesis.
8. Kicsi Sándor András 2013. *Kihalt nyelvek, eltűnt népek. 100 nyelv halála*. Tinta Kiadó, Budapest (prefață). ISBN 9789637094316
9. Bálint Emese 2013. *Kétnyelvűség és nyelvi változás a szórványban*. A Szabó T. Attila Nyelvi Intézet kiadványai 8, Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége Kiadója, Sepsiszentgyörgy. P. 143. ISBN 978-606-93609-3.
10. Pomozi Péter 2013. Sur la langue littéraire marie: points de vue traditionnels et contemporains. In Lorenzini, de Vincent – Eva Toulouse: *Les Maris: Un peuple finno-ougrien de Russie centrale*. P. 212.
11. Kolláth Anna 2013. Néhány gondolat a kétnyelvű oktatási modellről. In Písnjak, Mária, Berden, Magda, Novak Császár, Jolanda. *Priročnik za učitelje dvojezičnih šol v Prekmurju*. Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet Zavod za kulturo madžarske narodnosti. P. 588.
12. Kolláth Anna 2013. Többynyelvűség és munkaerőpiac. *Studia Slavica Savariensia 1-2*. Szombathely. P. 304.
13. Molnár-Bodrogi Enikő 2013. Kunkas transzylvánianunkarilainen saattaa tukea meänkielen revitaliseerinkiä? In Szoták Szilvia – Vargha Fruzsina Sára (ed.): *Változó nyelv, nyelvváltozatok, területiség: a VII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus szekciólőadásai, Kolozsvár, 2011. augusztus 22–27*. Egyetemi Műhely Kiadó, Bolyai Társaság. P. 137.
14. Csikós Molnár László 2013. Problemi jezičke kompetencije u revitalizaciji mađarskog jezika u Vojvodini. In *Tanulmányok*, 2013, br. 1, str. 88–99.
15. Heltai János Imre 2014. *Nyelvcseré és nyelvi tervezés lehetőségei Moldvában*. A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 242. Magyar Nyelvtudományi Társaság, Budapest.
16. Benő Attila 2014. *Kontaktusjelenségek az erdélyi magyar nyelvváltozatokban*. Erdélyi Tudományos Füzetek 281. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár.
17. Borbély Anna 2014. *Kétnyelvűség – variabilitás és változás magyarországi közösségekben*. MultilingVia Könyvek 2. L'Harmattan, Budapest.
18. Péntek János 2014. Nyelvi sziget- és szórványhelyzetek, folyamatok. *Korunk*, 2014/6, 39–45.
19. Kolláth Anna 2014. Többynyelvűen a kétnyelvűségben. In Takács Zoltán – Ricz András (ed.): *Regionális kaleidoszkóp*. RTT Szabadka, 185–199.
20. Both Csaba Attila 2014. Nyelvhasználat Háromszéken. A román nyelv hatásai. In Fedinec Csilla – Szoták Szilvia (ed.): *Közösség és identitás a Kárpát-medencében*. Balassi Intézet Márton Áron Szakkollégium, Budapest, 311–339.

21. Péntek János 2015. *Történesek a nyelvben a keleti végeken*. I. kötet. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár.
22. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között*. I. kötet. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.
23. Heltai János Imre 2015. A romani és a beás nyelvi tervezés lehetőségei és kihívásai Magyarországon. In *Regio*, 23/4, 27–57.
24. Suba Réka 2015. A nyelvi norma és nyelvhasználat kérdései a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita – Nagy Imola Katalin (ed.) *Nyelvi sokszínűség Európában*. Scientia, Cluj-Napoca, 77–85.
25. Takács Judit 2015. A kvének mai nyelvpolitikai helyzetéről. *Folia Uralica Debreceniensia* 22., 255–278.
26. Sterian, Florin 2015. *Bibliografia română de lingvistică*. Editura Academiei, București.
27. Péntek János 2016. *Történesek a nyelvben a keleti végeken*. II. kötet. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár.
28. Kádár Edit 2016. *A magyar nyelv tantárgy tartalma és oktatása a romániai oktatásszabályozási keretben*. Institutul Pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale. P. 8.
29. Takács Judit 2016. A kvén revitalizáció legújabb lépései. *Folia Uralica Debreceniensia* 23, 245–264.
30. Lőrincz Katalin 2017. Nyelvi revitalizáció Skandináviában: a mænkieli. *Argumentum* 13, Debreceni Egyetemi Kiadó 69–91.

Recenzií:

1. Bodó Csanád 2014. Gál Noémi, Nyelvi revitalizáció. Elméletek, módszerek, lehetőségek. Bálint Emese, Kétnyelvűség és nyelvi változás a szórványban. Szociolingvisztikai kutatások Alsókarácsonfalván és Buzásbocsárdon. *Magyar Nyelvjárások* 52, 252–259.
2. Nagy Enikő 2015. Gál Noémi: A nyelvi revitalizáció. *Magyartanítás: módszertani folyóirat*. 56/4, 35.

B5. Capitole de cărți publicate în străinătate

1. **Fazakas Noémi** 2015. The Hungarian Language in Transylvania: Its Existence in the Diaspora and the Possibilities of Revitalization. In Némethy Kesserű, Judith (ed.): *21st Century Hungarian Language Survival in Transylvania*. Helena History Press, California, 191–246. (<http://helenahistorypress.com/book-21c-hungarian-transylvania.html>)
2. **Gál Noémi** 2014. Bunyan János (1610–1688). In Bereczki Lajos – Kovács József (ed.): „Aki hisz és megkeresztelkedik...” *A baptisták élete, történelmi szemelvények, jellegzetességek, jeles képviselők*. Magyar Baptisták Világszövetsége, Budapest, 375–383.
3. **Gál Noémi** 2007. A magyar nyelv Erdélyben – asszimiláció és revitalizáció. In Pusztay János (ed.): *A magyar mint veszélyeztetett nyelv? Az Uralisztikai Tanszék Kiadványai*, BDF, Szombathely, 134–145.

B6. Capitole de cărți publicate în țară

1. **Fazakas Noémi** 2016. Nyelvművelő mozgalmak Erdélyben különös tekintettel a kisebbségi magyar sajtóra. In Pletl Rita (szerk.): *Anyanyelvi beszédkultúra a romániai magyar audiovizuális sajtóban*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 17–33. ISBN 978-973-114-221-0
2. **Fazakas Noémi** 2016. Szókapcsolat-tévesztések a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita (szerk.): *Anyanyelvi beszédkultúra a romániai magyar audiovizuális sajtóban*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 101–111. ISBN 978-973-114-221-0
3. **Fazakas Noémi** 2015. Cultivarea limbii și conceptul de vitalitate lingvistică în „Keleti Ujság”. In Bocșan, Nicolae – Ioana Bican – Alexander Baumgarten (coord.): *Provocări și răspunsuri*. Presa Universitară Clujeană, Cluj, 15–20. (<http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1821.pdf>)
4. **Fazakas Noémi** 2014. Regionális köznyelvi és csoportnyelvi elemek a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita (ed.) *Nyelvi norma és nyelvhasználati sajátosságok a romániai magyar audiovizuális médiában*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 94–109. ISBN 978-973-114-195-4.

Citări:

1. Both Csaba Attila 2016. Nyelvjárási jelenségek a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita (szerk.): Anyanyelvi beszédkultúra a romániai magyar audiovizuális sajtóban. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 79–100.
2. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2014. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (2016): *Sociolinguistica*. Walter de Gruyter, Berlin/Boston, p. 313.
5. Zsemlyei Borbála – **Fazakas Noémi** 2014. A magyar nyelvi norma erdélyi alakulása a sztenderdizálás és a nyelvi tervezés felől. In Pletl Rita (ed.) *Nyelvi norma és nyelvhasználati sajátosságok a romániai magyar audiovizuális médiában*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 11–23. ISBN 978-973-114-195-4.

Citări:

1. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2014. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (2016): *Sociolinguistica*. Walter de Gruyter, Berlin/Boston, p. 313.
6. **Fazakas Noémi** 2013. A magyar nyelv romániai státusa. In Pletl Rita (ed.): *Nyelvhasználat a romániai magyar médiában*. Scientia és Ábel Kiadó, Kolozsvár, 19–31. ISBN 978-973-114-179-4.

Citări:

1. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2013. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (eds.): *Sociolinguistica*. Vol 29 (2015). P. 264.
7. **Fazakas Noémi** 2013. Stílusrétegek keveredése és a legmodernebb médiatípusok hatása a romániai magyar audiovizuális műsorok nyelvhasználatára. In Pletl Rita (ed.): *Nyelvhasználat a romániai magyar médiában*. Scientia és Ábel Kiadó, Kolozsvár, 73–87. ISBN 978-973-114-179-4.
8. **Fazakas Noémi** 2013. A nyelvi revitalizáció szakirodalmának néhány ideológiai vonatkozása. In Benő Attila – Fazakas Emese – Kádár Edit (ed.): „... *hogy legyen a víznek lefolyása*”. Köszöntő kötet Szilágyi N. Sándor tiszteletére. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár, 143–150.

Citări:

1. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2013. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (eds.): *Sociolinguistica*. Vol 29 (2015). P. 264.
2. Sterian, Florin 2016. *Bibliografia românească de lingvistică*. Editura Academiei.
9. **Gál Noémi** 2011. Nyelvi változások és kontaktusjelenségek a nyelvi revitalizációs törekvések felől. In Horváth István – Tódor Erika Mária (ed.): *Nyelvhasználat, tannyelv és két(több)nyelvű lét*. Nemzeti Kisebbségkutató Intézet–Kriterion, Kolozsvár, 225–232.
10. **Gál Noémi** 2011. Nemzet, kultúra és identitás – a nyelvi revitalizáció felől. In Bodó Barna (ed.): *Romániai Magyar Évkönyv 2009–2010*. Editura Marineasa, Timișoara, 395–410.
11. **Gál Noémi** 2009. Nyelvi tervezés, nyelvi menedzsment és nyelvi revitalizáció. In Bodó Barna (ed.): *Romániai Magyar Évkönyv 2007–2008*, Editura Marineasa, Timișoara, 368–381.
12. **Gál Noémi** 2009. A magyar nyelv Romániában a nyelvi revitalizáció eszköztárának fényében. In Horváth István – Tódor Erika Mária (ed.): *Nemzetállamok, globalizáció és*

kétnyelvűség. *Nyelvpedagógiai és szociolingvisztikai tanulmányok.* Nemzeti Kisebbségkutató Intézet–Kriterion, Kolozsvár, 73–84.

Citári:

1. Both Csaba Attila 2014. Nyelvhasználat Háromszéken. A román nyelv hatásai. In Fedinec Csilla – Szoták Szilvia (ed.) *Közösség és identitás a Kárpát-medencében.* Balassi Intézet Márton Áron Szakkollégium, Budapest, 311–339.

C. Lucrări științifice publicate

C1. Lucrări științifice publicate în reviste cotate ISI

1. **Fazakas Noémi** 2014. Book review: Miklós Kontra (ed.): A magyar nyelv Ausztriában és Szlovéniában [The Hungarian language in Austria and Slovenia]. In *Acta Linguistica Hungarica*. Vol. 61, 113–121.
(<http://www.akademiai.com/content/em2873174w50wh68/?p=4fb21729547242cc8486a5a5e98fd9c3&pi=5>) (indexat în Arts and Humanities Citation Index, Impact factor 2013: 0,139)

Citári:

1. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2014. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (2016): *Sociolinguistica*. Walter de Gruyter, Berlin/Boston, p. 313.

C2. Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale (indicați și baza de date).

1. Bodó Csanád – **Fazakas Noémi** – Heltai János Imre 2017. Language revitalization, modernity, and the Csángó mode of speaking. *Open Linguistics* 3/1, 327–341. (Clarivate Analytics – Emerging Sources Citation Index, ERIH PLUS, CEJSH, EBSCO, DOAJ)
2. **Fazakas Noémi** – Barabás Blanka 2016. Gender és nyelvi viselkedés az új médiában. *Symbolon*, XVII/30, 33–49. (CEEOL)
3. **Fazakas Noémi** 2016. A nyelvi revitalizáció néhány elméleti és gyakorlati vonatkozása posztstrukturalista megközelítésben. *Általános Nyelvészeti Tanulmányok XXVIII.* Akadémiai Kiadó, Budapest, 21–36. (SJR)
4. **Fazakas Noémi** – Sárosi-Márdirosz Krisztina 2015. Born or Made? An Overview of the Social Status and Professional Training of Hungarian Interpreters in Romania. *Acta Universitatis Sapientiae*. Vol 7, nr. 3, 139–156. (CEEOL, EBSCO, DOAJ, ERIH Plus)

Citári:

1. Szász Maria Augusta – Olt Maria Cristina 2016. Interpreting for... Romania. The current challenges of the interpreting profession. *Studii de Știință și Cultură*. Vol. XII. 3 (46), 19–24.
2. Szász Maria Augusta – Olt Maria-Cristina 2017. The beautiful bilingual mind. A focus on bilingual interpreters. *Studii de Știință și Cultură*. Vol. XIII. Nr. 2, 99–106.
5. **Fazakas Noémi** 2015. Language Myths and Ideologies in the New Media. *Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées*. 8/2015, 102–114. (Fabula, AUF, Union Latine)

Citări:

1. Sterian, Florin 2016. *Bibliografia românească de lingvistică*. Editura Academiei.
 2. Veszelszki Ágnes 2017. *Digilect*. Walter de Gruyter, Berlin/Boston.
 3. Veszelszki Ágnes 2017. *Netnyelvészet*. L'Harmattan, Budapest.
6. **Fazakas Noémi** 2014. Linguistic attitudes and ideologies of the students of the Sapientia Hungarian University of Transylvania. *Acta Universitatis Sapientiae*. Vol. 6, nr. 3., 335–356. (CEEOL, EBSCO, DOAJ, CEJSH, Diacronia, ERIH Plus)

Citări:

1. Sociolinguistic Bibliography of European Countries for 2014. In Ammon, Ulrich, Jeroen Darquennes, Sue Wright (2016): *Sociolinguistica*. Walter de Gruyter, Berlin/Boston, p. 313.
7. **Fazakas Noémi** 2014. Újabb fejlemények a nyelvi revitalizáció kutatásában. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények*. LVIII 2014/2, 155–164. (ERIH Plus)

Citări:

1. Simon Eszter 2017. Négy hatás alatt álló nyelv – Korpuszpépítés kis uráli nyelvekre. In: Vincze Veronika (ed.): *MSZNY 2017*. Szegedi Tudományegyetem, Szeged, 263–275.
<http://rgai.inf.u-szeged.hu/project/mszny2017/files/kotet.pdf>

C3. Lucrări științifice publicate în reviste din străinătate (altele decât cele menționate anterior).

C4. Lucrări științifice publicate în reviste din țară, recunoscute CNCSIS (altele decât cele din baze de date internaționale).

1. **Gál Noémi** 2009. Veszélyeztetett nyelvek és a nyelvfelélesztés. *Korunk*, 2/2009 (februarie), pp. 12–18. (<http://epa.oszk.hu/00400/00458/00146/galn.html>) CNCSIS B+

Citări:

1. Ziskáné Kiczénko Katalin 2011. A regionális gazdaságtan terminológiája. Lucrare de doctorat. Universitatea Pannon, Veszprém (p. 23)
2. Szabó Orsolya 2012. Kétnyelvűség és kettős identitás a Budapesten élő szlovákok körében. Lucrare de doctorat. Universitatea Eötvös Loránd, Budapest (p. 163, 172)
3. Szilvási Zsuzsanna 2012. Nyelvpolitika és a kisebbségi nyelvek Norvégiában – különös tekintettel a számi kisebbségre. Lucrare de doctorat. Universitatea din Pécs (p. 95).
4. Szilvási Zsuzsanna 2013. A számi kisebbség nyelvhasználatának szabályozása Norvégiában. *Pro Minoritate* 2013 Ősz/3, 60–79.
5. Csikós Molnár László 2013. Problemi jezičke kompetencije u revitalizaciji mađarskog jezika u Vojvodini. In *Tanulmányok*, 2013, br. 1, str. 88–99.
6. Sterian, Florin 2015. *Bibliografia română de lingvistică*. Editura Academiei, București.
7. Hidvégi Zsófia 2016. A ryukyüi veszélyeztetett nyelvek. In *XIV. Adsumus. A XVI. Eötvös Konferencia Tanulmánykötete*. Eötvös Kollégium, Budapest, 77–90.
8. Pusztay János 2016. Terminológia és nyelvmegőrzés. *Magyar Nyelvőr*, 2. szám, 248–251.

C5. Lucrări științifice publicate în reviste, altele decât cele menționate anterior

1. **Gál Noémi** 2008. Oktatásról oktatóknak. (Recenzia Dicționarului de Terminologie Didactică). *Anyanyelv-pedagógia*, volumul 3–4. (<http://www.anyanyelvpedagogia.hu/cikkek.php?id=78>)

C6. Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice

1. **Fazakas Noémi** 2016. A romániai magyar tolmácsok és fordítók státusza és professzionalizációja. In Fazakas Noémi – Pletl Rita 2016. *Nyelvi és kulturális kölcsönhatások interdiszciplináris keretben*. Scientia Kiadó, 55–62.
2. **Fazakas Noémi** 2016. Erdélyi magyar egyetemisták nyelvi és nyelvhasználati attitűdjei. In Kozmács István – Vančo Ildikó (szerk.): *Sztenderd – nem sztenderd. Variációk egy nyelv változataira*. Antológia Kiadó, Lakitelek, 55–64.
3. **Fazakas Noémi** 2015. A területi és társadalmi nyelvváltozatok a romániai magyar audiovizuális műsorok nyelvhasználatának követéses vizsgálatában. In Benő Attila – Fazakas Emese – Zsemlyei Borbála (ed.): *Többszempontú és kommunikáció Kelet-Közép-Európában*, Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár, 241–247. ISBN 978-606-739-019-3, ISSN 1786-545X
4. **Fazakas Noémi** 2014. Language and identity. The monolingual paradigm and displacement in the „Keleti Újság”. In Boldea, Iulian (ed.) *Identities in Metamorphosis. Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*. Arhipelag XXI Press, 354–362. (<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-02/Lds/Lds%2002%2048.pdf>) (Diacronia) ISBN 978-606-93691-9-7
5. **Fazakas Noémi** 2014. Language cultivation and the concept of linguistic vitality in „Keleti Újság”. In Boldea, Iulian (ed.) *Communication, context and interdisciplinarity*, Volume III, Section Language and Discourse, Petru Maior University Press, 185–193. ISSN 2069 – 3389 (<http://www.upm.ro/cc13/CCI-03/CCI%2003%20-%20Language.pdf>)

Citări:

1. Vasvári, Louise O. 2015. Selected English-Language Bibliography of Interest for Hungarian Cultural Studies: 2014-2015. *Hungarian Cultural Studies*. E-Journal of the American Hungarian Educators Association. Volume 8, 187–193.
6. **Fazakas Noémi** 2014. Revitalize or not? Minority communities and endangered languages in a globalizing World. In Boldea, Iulian (ed.): *Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives*. Arhipelag XXI Press, 113–122. ISBN 978-606-511546 (<http://www.upm.ro/gidni/GIDNI-01/Cpr/Cpr%2001%2014.pdf>)
7. **Fazakas Noémi** – Both Csaba Attila 2013. Linguistic norm and language contact: the case of the Hungarian language in Romania. In Boldea, Iulian (coord.): *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*. Section: Language and Discourse. Editura Arhipelag XXI, 453–462. ISBN 978-606-93590-3-7 (<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-01/Lds/Lds%2001%2050.pdf>)
8. **Gál Noémi** 2013. Az *l* kiesése mint nyelvi változó a Vöő István-féle hangoskönyvben. In Kontra Miklós – Németh Miklós – Sinkovics Balázs (ed.): *Elmélet és empiria a szociolingvisztikában*. Gondolat Kiadó, Budapest, 402–416. (<http://www.fss.ukf.sk/elonyelvi18/images/publ/kontra.pdf>)

Citări:

1. Juhász Dezső 2014. A dialektológia számítógépes támogatása. Rövid hazai körkép. *Magyar Nyelvjárások* 52: 57–64.
2. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.
3. Both Csaba Attila 2016. Nyelvjárási jelenségek a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita (szerk.): *Anyanyelvi beszédkultúra a romániai magyar audiovizuális sajtóban*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 79–100.

9. **Gál Noémi**–Hochbauer Mária 2011. Vőő István dialektológiai kutatásainak digitális feldolgozási lehetőségeiről. In Báráth M. János – Vargha Fruzsina Sára (ed.). *Hangok-helyek*. ELTE Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet, Budapest, 77–85.
(http://geolingua.elte.hu/about/tanci/hangok_helyek_elte.pdf)

Citári:

1. Both Csaba Attila 2015. Nyelvjárási változások Háromszéken. In Pletl Rita – Nagy Imola Katalin (ed.) *Nyelvi sokszínűség Európában*. Scientia, Cluj-Napoca, 43–50.
2. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.

10. **Gál Noémi** 2011. The Effects of the EU's Language Policy on Revitalizing Endangered Languages. In Butiurcă, Doina – Druță, Inga – Imre Attila: *Terminology and Translation Studies. Plurilingual Terminology in the Context of European Intercultural Dialogue*. Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 261–270.
(http://www.upm.ro/proiecte/DTP/doc/Book_Terminolog_2.pdf)

Citári:

1. Imre Attila 2011. Term Base for Modal Verbs in Translation Environments. In Boldea, Iulian (ed.): *Culture, Elites and EU Integration*. Vol. I. Philology. Paris: Éditions Prodifmultimedia, 359–363.
2. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.
3. Sterian, Florin 2016. *Bibliografia românească de lingvistică*. Editura Academiei.

11. **Gál Noémi** 2011. Nincs visszaút? Nyelvi változások a veszélyeztetett nyelvekben. In Boda István Károly – Mónos Katalin (szerk.): *Az alkalmazott nyelvészet ma: innováció, technológia, tradíció*. XX. MANYE Kongresszus, Debrecen, 2010. augusztus 26–28. MANYE–Debreceni Egyetem, Budapest–Debrecen, 169–175.
(http://www.inf.unideb.hu/~bodai/pub/MANYEXX_elso_resz-B5.pdf)

12. **Gál Noémi** 2011. Magyarul Romániában – helyzetek és lehetőségek. In Hódi Éva (szerk.): *Nyelvstratégia és nyelvművelés*. Szarvas Gábor Nyelvművelő Napok, Ada, Szerbia, 90–107.
<http://fw.codica.rs/szarvas/kiadvanyok/2010.pdf>

Citári:

1. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet*. Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.

13. **Gál Noémi** 2009. A nyelvi vitalitást befolyásoló változók a nyelvi revitalizáció felől. RODOSZ–Clear Vision, 68–78. (<http://www.rodosz.ro/files/Gal%20Noemi.pdf>)

Citári:

1. Shirobokova Larisa 2011. Az udmurt-országi kétnyelvűség. Lucrare de doctorat. Universitatea Eötvös-Loránd, Budapest.

14. **Gál Noémi** – Furu Adél 2008. Nyelvi jogok – a hivatalos státus és lehetséges hatásai a nyelvválasztásra. RODOSZ, 2008. november 21–23., 102–111.

Citári:

1. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet.* Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.

15. **Gál Noémi** 2008. A nyelvi revitalizáció előzményei és kezdetei. In Sárdi Csilla (ed.): *Kommunikáció az információs technológia világában. A XVII. MANYE Kongresszus előadásai.* Siófok, 2007. április 19–21. Vol. 4. MANYE – Kodolányi János Főiskola, Pécs–Székesfehérvár, 192–198.

16. Cotrău, Diana, **Gál Noémi**, Delia Marga, Manuela Mihăescu, Ștefan Oltean, Liana Pop, Paul Sorin Țița, Ioana Velica. 2008. Content and language integrated learning at Babeș-Bolyai University: attitudes, representations and practices. Berthoud, Anne-Claude (ed.) *Working paper 2*, DYLAN Project, 1–18.

Citări:

1. Oltean, Ștefan 2009. Babeș-Bolyai University: Options for a Language Policy. In Veronesi, Daniela – Christoph Nickenig: *Bi- and Multilingual Universities: European Perspectives and Beyond.* Bozen Bolzano University Press, ISBN 978 88 6046 024 0, 89–102.

17. **Gál Noémi** 2007. A nyelvi revitalizáció és társfogalmak a magyar és angol nyelvű szakirodalomban. In Zelliger Erzsébet (ed.): *Nyelv, területiség, társadalom. A 14. Élőnyelvi konferencia (Bük, 2006. október 9–11.) előadásai.* Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 228, pg. 230–239.

Citări:

1. Hegedűs Attila 2009: Szemle. Nyelv, területiség, társadalom. A 14. Élőnyelvi konferencia (Bük, 2006. október 9–11.) előadásai. In *Magyar Nyelv*, 105. (p. 484).
2. Kontra Miklós – Hattyár Helga 2008: Az MTA Nyelvtudományi Intézete Élőnyelvi Osztályának válogatott bibliográfiája 1997–2007. (p. 53) http://www.nytud.hu/oszt/elonyelv/elonyelvbibl97_07.pdf

18. Cotrău, Diana, Dana Feurdean, **Gál Noémi**, Delia Marga, Manuela Mihăescu, Ștefan Oltean, Liana Pop, Paul Sorin Țița, Ioana Velica. 2007. *Analysis of the Impact of Language Policies and Institutional Strategies on Multilingual Learning Practices in Universities. a Case Study: Babeș-Bolyai University.* Working paper 1, DYLAN Project.

Citări:

1. Oltean, Ștefan 2009. Babeș-Bolyai University: Options for a Language Policy. In Veronesi, Daniela – Christoph Nickenig: *Bi- and Multilingual Universities: European Perspectives and Beyond.* Bozen Bolzano University Press, ISBN 978 88 6046 024 0, 89–102.

19. **Gál Noémi** 2007. Nyelvi revitalizáció és nyelvi tervezés. In Maticsák Sándor (ed.): *Nyelv, nemzet, identitás. A VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus (Debrecen, 2006. augusztus 22–26.) nyelvészeti előadásai [Volumul Conferinței Internaționale de Hungarologie],* Budapest–Debrecen, Ungaria, pg. 33–40. (http://mek.oszk.hu/05100/05146/pdf/hunkong2006_1.pdf)

Citări:

1. Szabó Orsolya 2012. Kétnyelvűség és kettős identitás a Budapesten élő szlovákok körében. *Lucrare de doctorat.* Universitatea Eötvös Loránd, Budapest (p. 125, 169)

20. **Gál Noémi** – Szabó-Demeter Éva 2007: Nyelvi jogok és nyelvi revitalizációs lehetőségek Erdélyben. In Heltai Pál (ed.): *Nyelvi modernizáció. Szaknyelv, fordítás, terminológia. A XVI. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai 2. Vol 3/1. [Volumul*

conferinței XVI. MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare)] MANYE – Szent István Egyetem, Pécs – Gödöllő, Ungaria, pg. 67–71.

Citări:

1. Kádár Edith 2015. A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013). In Péntek János – Salat Levente – Szikszai Mária (ed.): *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között. I. kötet.* Ábel Kiadó, Kolozsvár, 29–93.

D. Traduceri de cărți, capitole de cărți, alte lucrări științifice

D1. Traduceri de cărți, capitole de cărți

1. Pletl Rita 2015. The situation and issues of mother-tongue vocational training in a bilingual educational system: the relations between mother tongue - the language of instruction and the language of the state. In Gabriella Pusztai, Ágnes Engler, Ibolya Revák Markóczi (ed.): *Development of Teacher Calling in Higher Education*. Partium Press, Oradea – Budapesta, 49–59. (<http://mek.oszk.hu/14700/14766/14766.pdf>)
2. Peti Lehel 2014. *The changes of rural farming in a Transylvanian settlement = Schimbări în agricultura rurală într-o localitate din Transilvania*. Műhelytanulmányok a romániai kisebbségekről (56). Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, Cluj-Napoca. pp 28–50 (<http://ispmn.gov.ro/node/schimbri-n-agricultura-rural-ntr-o-localitate-din-transilvania-the-changes-of-rural-farming-in-a-transylvanian-settlement>)
3. Peti, Lehel 2014. Subsistence strategies in a settlement situated along the *Kis-Küküllő (Târnava Mică) River*. Műhelytanulmányok a romániai kisebbségekről (57). Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, Cluj-Napoca, pp. 5-24. (<http://www.ispmn.gov.ro/uploads/ISPMN%20WP%2057.pdf>)
4. Butiurca Doina 2012. „Attack”/ „Counter Attack” or On the Rhetorics of Persuasion in Media discourse. In Proceedings of the International Conference **Communication, context, interdisciplinarity**, Editura Universității Petru Maior, Târgu-Mureș, ISSN 2069 – 3389, 57–63 (http://www.upm.ro/cc/volCCI_II/Pages%20from%20Volum_texteCCI2-6.pdf).
5. Peti Lehel – Tánczos Vilmos 2012: Language Use, Attitudes, Strategies. Linguistic Identity and Ethnicity in the Moldavian Csángó Villages. The Romanian Institute for Research on National Minorities – Kriterion, Cluj-Napoca. Traducător. (http://geolingua.elte.hu/about/tanci/peti_tanczos_csangos_2012.pdf)
6. Tánczos Vilmos 2012. Language Shift Among the Moldavian Csángós. The Romanian Institute for Research on National Minorities – Kriterion, Cluj-Napoca. Traducător, corector. (http://books.google.ro/books/about/Language_Shift_among_the_Moldavian-Cs%C3%A1n.html?id=o_m4R6DM87kC&redir_esc=y)
7. Butiurcă, Doina 2011: *The conceptual metaphor and the cultural substrate*. Editions Prodimultimedia, Paris. Traducător.
8. Barszczewska, Agnieszka – Peti Lehel 2011: Integrating Minorities: Traditional Communities and Modernization. The Romanian Institute for Research on National Minorities – Kriterion, Cluj-Napoca. Traducător. (http://books.google.ro/books?id=ztgwoGq1OYQC&printsec=frontcover&hl=hu&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

D2. Traduceri de articole publicate în reviste BDI

1. Fazakas Emese 2016. Phenomena of Linguistic Interference in Old Hungarian Texts. *Acta Universitatis Sapientiae, European and Regional Studies*, 9, 95–108. (<http://www.acta.sapientia.ro/acta-euro/C9/euro9-13.pdf>)
2. Pletl Rita 2016. Methodological Issues in Monitoring the Hungarian Audiovisual Media in Romania. *Acta Universitatis Sapientiae, European and Regional Studies*, 9, 108–118. (<http://www.acta.sapientia.ro/acta-euro/C9/euro9-14.pdf>)
3. Birta-Székely Noémi 2013. The Role and Position of Pedagogical Knowledge in the Theory and Practice of Initial Teacher Training. In *PedActa*, Volume 3, Number 1, 63–78. ISSN: 2248-3527 (http://dppd.ubbcluj.ro/pedacta/article_3_1_7.pdf).
4. Butiurca Doina 2012. The Foundations of the Aesthetics of the Sacred. In *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia* (13/2012), 37–43. ISSN 1582-9960. (http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf#page=37)
5. Butiurca Doina 2012. The Particular and the General in Idioms/Phraseologisms. In *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia* (12/2012), 54–59. ISSN 1582-9960.

D6. Interpretări

1. 16 iunie 2017 Conferința *Receptarea autorilor protestanți în Transilvania și în regiunile învecinate*. BCU „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca în parteneriat cu Refo500/RefoRC
2. 9–10 decembrie 2016 Conferința *Provocările și culturile schimbării în Transilvania în secolele XVI–XVIII*. Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.
3. 10–13 noiembrie 2016 Conferința științifică internațională *Cluj/Kolozsvár/Klausenburg 700*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.
4. 3–4 noiembrie 2016 Conferința științifică *Reforma și românii în secolele XVI–XIX*. Asociația Res Bibliothecaria, Cluj-Napoca.
5. 28–29 octombrie 2016 Conferința *Cultură și politică a crizei. Interogându-l pe Lenin și Polanyi*. Fundația Tranzit, Cluj-Napoca.
6. 21 aprilie 2016. Conferința cu participare internațională *Artele în educație*. Universitatea de Arte, Târgu Mureș.
7. 17 martie 2015. Târgu-Mureș. Conferința *Acces – integrarea copiilor cu autism*. Program de cooperare elvețiano-român.
8. 7–8 noiembrie 2014. Sângeorzii de Mureș. Sesiune de formare despre educația interculturală în cadrul grantului european EEA Grants. Asociația Caritas, Alba Iulia.
9. 15–17 mai 2014. Cluj-Napoca. Conferința internațională *Eternal Mementos of Transience. Preserving Heritage values in Historical Cemeteries*. Fundația Teleki László (Budapesta).
10. 1–6 octombrie 2012. Cluj-Napoca. Evenimentul științific *140 de ani de învățământ universitar în limba maghiară la Cluj-Napoca*. Organizat de Universitatea Babeș-Bolyai.
11. 27–28 ianuarie 2012. Cluj-Napoca. Workshopul postgradual *Incertitudine în cunoaștere*. Organizat de Universitatea Babeș-Bolyai.
12. 1–2 aprilie 2011. Târgu-Mureș. Conferința *Cost, profit, rentabilitate* organizată de revista Tranzit a UNTRR.

E1. Editare, coordonare de volume de specialitate

Pletl Rita – Fazakas Noémi (szerk.) 2016. *Nyelvi és kulturális kölcsönhatások interdiszciplináris keretben*. Scientia Kiadó. ISBN 978-606-975-000-1

E2. Editare, coordonare de volume

1. Bodó Csanád – Trunki Péter 2017. *Inspectorul școlar raportează – învățământul de stat român în satele maghiare din Moldova. A tanfelügyelő jelenti – Román állami iskolázás a moldvai magyar falvakban*. Kolozsvár, Kriterion. 241 p. Fazakas Noémi: lector lingvistic și științific.

E2a. Editare dicționare științifice

1. Membru în echipa de redactare a dicționarului limbii maghiare din Moldova (*A moldvai magyar tájnyelv szótára*, editor șef Péntek János, EME, Kolozsvár, 2016).
2. Benő Attila (ed.): *Román–magyar kulturális szótár*. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy, 2009. Colaborator în editare.
3. Membru în echipa de redactarea dicționarului de Terminologie Educațională (*Román–magyar oktatásterminológiai szótár*, AESZ-füzetek, Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy, 2008)
4. Elaborarea unei baze de date de dialectologie digitală: carte audio dialectologică Vőő István (http://www.bihalbocs.hu/hkonyv_kolozsvar/felsotorja/index.html). În colaborare cu membrii Institutului de Lingvistică Areală (dr. Vargha Fruzsina Sára, dr. Hochbauer Mária).

E2b. Alte volume

1. David R. Hawkins: *A tudatszintek meghaladása*. Love2translate, Târgu-Mureș, 2015. Traducere de Rácz Virág Lilla. Fazakas Noémi, Sárosi M. Krisztina: lector.
2. David R. Hawkins: *Isten jelenlétének felfedezése*. Love2translate, Târgu-Mureș, 2014. Traducere de Rácz Virág Lilla. Fazakas Noémi, Sárosi M. Krisztina: lector.
3. David R. Hawkins: *A megvilágosodás útján*. Love2translate, Târgu-Mureș, 2014. Traducere de Rácz Virág Lilla. Fazakas Noémi, Sárosi M. Krisztina: lector.
4. David R. Hawkins: *Az ego feloldása, ráébredés az Énre*. Love2translate, Târgu-Mureș, 2013. Traducere de Rácz Virág Lilla. Fazakas Noémi, Sárosi M. Krisztina: lector.
5. Peti Lehel 2012: *A moldvai csángók népi vallásosságának imagisztikus rítusai*. Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, Kolozsvár. Lector lingvistic.

6. Mózes Huba: *A kötöttség körei*. Koinónia, Cluj-Napoca. Editor lingvistic Gál Noémi, 2007.
7. Péntek János (ed.): *A nyelvész Brassai élő öröksége*. Erdélyi Tudományos Füzetek 256, Erdélyi Múzeum-Egyesület, Cluj-Napoca, 2005. Colaborator în editare.

G. Proiecte de cercetare-dezvoltare pe bază de contract/grant, naționale (Gn1, Gn2,) și internaționale(Gi1, Gi2)

1. 2017 august-septembrie: Proiect de cercetare *Domus Hungarica Scientia et Artium*. Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Coordonator dr. Bodó Csanád, conf. univ. Director proiect Fazakas Noémi. 240.000 forinți
2. 2016 iulie-august: Proiect de cercetare *Domus Hungarica Scientia et Artium*. Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Coordonator dr. Bodó Csanád, conf. univ. Director proiect Fazakas Noémi. 160.000 forinți.
3. 2015–2016: Proiect de cercetare OTKA (Fondul de Cercetare Națională, Ungaria), A nyelvi revitalizáció kommodifikációja – Standardizáció és autenticitás a moldvai magyarnyelv-használatban“. Director proiect Bodó Csanád (OTKA: K 112447)
4. 2014–2015: Contract de cercetare POSDRU/159/1.5/S/140863 în cadrul Universității Babeș-Bolyai, Cluj Napoca. Titlul proiectului: *Conceptul de multilingvism, identitate lingvistică și vitalitate lingvistică în revista “Keleti Újság” din Cluj-Napoca. Atitudini, ideologii*. 12 luni, valoare proiect 30.000 RON.
5. 2014–2015: Proiect de cercetare *Domus szülőföldi ösztöndíj pályázat* al Academiei Maghiare de Științe. Tema cercetării: Profesionalizarea traducătorilor și interpreților maghiari în România. Director proiect: Fazakas Noémi. 250.000 forinți.
6. 2014 (august): Proiect de cercetare Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Coordonator dr. Papp Andrea. Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Fazakas Noémi. 160.000 forinți.
7. 2014 (ianuarie-februarie): Proiect de cercetare Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Coordonator dr. Papp Andrea. Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Fazakas Noémi. 160.000 forinți.
8. 2012 (august): Proiect de cercetare Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Coordonator dr. Papp Andrea. Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 160.000 forinți
9. 2011 – prezent: Proiect cercetare *Studiul monitorizării limbii maghiare în programele audiovizuale din România*. Fundația Communitas, Membru proiect. Director proiect: Pletl Rita, volumul finanțării în 2014: 10.000 lei
10. 2011 (iulie): Proiect de cercetare Institutul Balassi, Budapesta. Coordonator dr. Nádor Orsolya. Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 90.000 forinți
11. 2010 (august): Proiect de cercetare la Institutul de Lingvistică din Budapesta (Departamentul de Lingvistică, coordonator dr. prof. Kontra Miklós), Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 90.000 forinți
12. Proiect de cercetare al Academiei Maghiare de Științe (HTMT) cu titlul *Dialectologie digitală. Dicționar digital dialectologic*. Director proiect: Gál Noémi 200.000
13. 2009 Proiect cercetare *Lexikográfiai és korpusznyelvészeti munkálatok. A moldvai magyar nyelv szótára*. Director proiect: Péntek János. Membrii proiectului: Gál Noémi, Hochbauer Maria 100.000 forinți

14. 2009 (iulie): Proiect de cercetare la Institutul de Lingvistică din Budapesta (Departamentul de Lingvistică, coordonator dr. prof. Kontra Miklós), Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 90.000 forinți
15. 2008 (iulie-august): Proiect de cercetare la Institutul de Lingvistică din Budapesta (Departamentul de Lingvistică, coordonator dr. prof. Kontra Miklós), Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 105.000 forinți
16. 2007 (octombrie): Proiect de cercetare la Institutul de Lingvistică din Budapesta (Departamentul de Lingvistică, coordonator dr. prof. Kontra Miklós), Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 70.000 forinți
17. 2007: Grant CNCSIS PN II TD nr. 588/01.10.2007 *Teoria, metodologia si perspectivele revitalizării limbilor in curs de disparitie*. Director proiect: Gál Noémi 36915 RON
18. Proiect internațional Comisia Europeană, Frame Project PC6-7-RTD, *Dylan – Language Dynamics and Management of Diversity*. Director proiect: Ștefan Oltean. Membru proiect: Oltean Ștefan, Pop Liana, Mihăescu Mihaela, Gál Noémi, Velica Roxana Ioana, Marga Felicia Delia, Tița Paul Sorin, Feurdean Dana, Diana Cotraș. 37080 Euro
19. 2006 (octombrie): Proiect de cercetare la Institutul de Lingvistică din Budapesta (Departamentul de Lingvistică, coordonator dr. prof. Kontra Miklós), Academia Maghiară de Științe, Domus Hungarica Scientia et Artium. Director proiect: Gál Noémi. 70.000 forinți
20. 2006 (decembrie) Societatea Bolyai – Bursă de cercetare – Revitalizarea limbilor în curs de dispariție. Director proiect: Gál Noémi.
21. 2006 (septembrie – decembrie) Fundația pentru Școală (finanțare pentru studii și cercetare). Director proiect: Gál Noémi.
22. Proiect de cercetare Eurotrans. Director proiect: Gál Noémi.

K. Participări la conferințe naționale și internaționale

Menționați cele la care ați prezentat comunicări

1. 22–23 septembrie 2017 Conferința Nyelvi tájkép, nyelvi sokszínűség. Titlul prezentării: *Attitudes towards language policy changes in the Transylvanian media between the two World Wars*. Organizator: Academia Maghiară de Științe, Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc.
2. 25–27 mai 2017 Conferința Trans-linguistica 4. Multilingvism și plurilingvism. Titlul prezentării: *Multilingvism și atitudini față de limbi în „Keleti Ujság” (1918-1944)*. Universitatea Sapientia, Târgu-Mureș.
3. 5 mai 2017 A VI-a ediție a Conferinței Științifice în Domeniul Mass-Media, Universitatea de Arte din Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *În căutarea unei alterități imparate*. (cu Barabás Blanka, Universitatea Sapientia)
4. 20 aprilie 2017 Workshop despre noii vorbitori din cadrul Programului de predare a limbii maghiare în Moldova. Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta.
5. 23–25 martie 2017 Conferința internațională Language, Mobility and Belonging, Universitatea din Oxford, Oxford, Marea Britanie. Titlul prezentării: *Saving the national language: Globalisation, nationalism and the revitalisation of Hungarian in North-East Romanian Moldavia* (cu dr. Csanád Bodó, ELTE, Ungaria).
6. 20–22 octombrie 2016 Conferința Az anyanyelv megőrzésének lehetőségei a magyar nyelvterület peremén – 15 éves a Termini. Osijek, Croația. Titlul prezentării: *Csángós beszéd és revitalizáció: magyartanítás Moldvában* (cu Heltai János Imre).

7. 17–18 septembrie 2016 Conferința internațională *Perspectives of Language Sustainability: Discourses, Policies and Practices*. Universitatea din Zadar, Croația. Titlul prezentării: *Translanguaging and revitalization: Teaching Hungarian among the Moldavian Csángós* (cu Heltai János Imre).
8. 7–9 septembrie 2016 Conferința internațională de sociolingvistică 19. Élőnyelvi Konferencia, Târgu Mureș. Titlul prezentării: *Dialecte în traducere și interpretare*.
9. 13 mai 2016 Conferința Generația „Z” și relația sa cu universul media. Universitatea de Arte din Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Gendersztereotípiák és nyelvi viselkedés az új médiában (esettanulmány)* (cu Barabás Blanka)
10. 18–19 martie 2016 Új Média Konferencia, Universitatea Sapiientia, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Genderszerepek nyelvi leképeződése az új médiában, avagy a női princípium esetet a facebookkal* (cu Barabás Blanka)
11. 11–12 noiembrie 2015 Communication in the “Country of Babel”: Language Ideological Debates on Contact Varieties. University of Bern, Elveția. Titlul prezentării: *Linguistic diversity and standardisation: the revitalization of Moldavian Hungarian in North-East Romania* (cu dr. Bodó Csanád).
12. 17–18 septembrie 2015 Conference on the Politics of Teaching and Learning Languages. University College London, Londra, Marea Britanie. Titlul prezentării: *Language revitalization from a different perspective*.
13. 2–4 septembrie 2015 Conferința VI. *Dialektológiai szimpozion*, Universitatea de Vest, Szombathely, Ungaria (Nyugat-Magyarországi Egyetem). Titlul prezentării: *Dialektusok a nyelvi revitalizációban* (Graiuri în revitalizarea limbilor în curs de dispariție).
14. 9–11 iulie 2015 Conferința internațională AHEA Identities Beyond Borders, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca. Titlul prezentării: *The construction of a new minority: language and identity between the two World Wars in Transylvania*.
15. 1–2 iunie 2015 Conferința internațională Personal Identity through a Language Lens 3. Universitatea Lodz, Polonia. Titlul prezentării: *Identity and language: the construction of a new minority (Hungarians in Romania after 1918)*.
16. 28–29 mai 2015 Conferința Trans-linguistica 3. Universitatea Sapiientia, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *A romániai magyar fordítók és tolmácsok státusza és professzionalizációja* (Statutul și profesionalizarea traducătorilor și interpreților maghiari în România).
17. 4–5 decembrie 2014 Conferința Literature, Discourse and Multicultural Dialogue II., Universitatea Petru Maior, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Language and identity. The monolingual paradigm and displacement in the “Keleti Újság”*. (Limba și identitate. Paradigma monolingvă și dislocare în „Keleti Újság”)
18. 19–22 noiembrie 2014 Conferința *Provocările discursului academic actual: teme, tendințe, metode* din cadrul proiectului POSDRU/159/1.5/S/140863, Poiana Brașov. Titlul prezentării: *Cultivarea limbii și conceptul de vitalitate lingvistică în „Keleti Újság”*.
19. 23–24 octombrie 2014 Conferința internațională *Communication, Context, Interdisciplinarity*. Universitatea Petru Maior, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Language cultivation and the concept of linguistic vitality in „Keleti Újság”*
20. 18–20 septembrie 2014 Conferința internațională de sociolingvistică „18. Élőnyelvi Konferencia”, Nitra, Slovacia, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre. Titlul prezentării: *Erdélyi magyar egyetemisták nyelvi és nyelvjárási attitűdjei*. (Atitudinile lingvistice și dialectologice ale studenților maghiari din România).

21. 29–30 mai 2014 Conferința Internațională Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, Universitatea Petru Maior, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Revitalize or not? Minority Communities and Endangered Languages in a Globalizing World*. (A revitaliza sau nu? Comunități minoritare și limbi în curs de dispariție în era globalizării).
22. 28 aprilie 2014 Workshop organizat de Uniunea Jurnaliștilor Maghiari din România, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Nyelvi ideológiák megjelenése a médiában*. (Ideologii lingvistice în mass-media). Invitat.
23. 24–26 aprilie 2014 Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare) XXIV. Cluj-Napoca Titlul prezentării: A területi és társadalmi nyelvváltozatok hatása a romániai magyar audiovizuális műsorok nyelvhasználatára (Elemente sociolectale și dialectale în limbajul emisiunilor audiovizuale în limba maghiară din România).
24. 21 martie 2014 Conferința *Új média konferencia – új média, ifjúsági hálózatok*. Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Nyelvi ideológiák megjelenése az új médiában*. (Ideologii lingvistice în mass-media și Web 2.0).
25. 5–6 decembrie, 2013. Conferința Internațională Literature, Discourse and Multicultural Dialogue. Universitatea Petru Maior, Târgu-Mureș. Titlul prezentării: *Linguistic norm and language contact: the case of the Hungarian language in Romania* (Cu Both Csaba Attila).
26. 2–5 mai, 2013. 38th Annual Conference of the American Hungarian Educators Association. Rutgers University, New Brunswick, New Jersey, USA. Titlul prezentării: *The effects of the EU's language policy on revitalizing endangered languages: the case of Hungarian in minority contexts*.
27. 26–28 martie, 2013. Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Titlul prezentării (împreună cu Borbála Zsemlyei): *A romániai magyar audiovizuális műsorok néhány nyelvi vetülete* (Câteva aspecte lingvistice ale emisiunilor audiovizuale în limba maghiară din România).
28. 27 februarie 2013 “A rádió mint intézmény” (Radioul ca instituție) cu tema *Kisebbségi magyar nyelvhasználat*. (Limba maghiară ca și limbă minoritară). Târgu Mureș, România.
29. 30 august–1 septembrie 2012 „17. Élőnyelvi Konferencia” cu tema *Nyelvszemlélet, elmélet és módszerek az élőnyelvi kutatásokban* (Concepte, teorii și metode în cercetarea lingvistică), Szeged, Ungaria. Titlul prezentării: *Az I kiesése mint nyelvi változó a Vöő István-féle hangoskönyvben* (Eliminare sunetului I ca și variabilă lingvistică în cărțile audio de Vöő István).
30. 26–29 aprilie 2012 37th Annual Conference of the American Hungarian Educators Association: *Hungarian Borders, (Im)migrations, Diasporas*. Long Island University, Brooklyn Campus, New York. Titlul prezentării: *The Hungarian Language in Transylvania: Diaspora Existence and the Possibilities of Revitalization*.
31. 2–3 martie 2012 New Media Conference 5.0 Digital Narratives. Târgu Mureș. Titlul prezentării: *Az új média és a nyelvmegtartás* (Media nouă și preservarea limbii materne).
32. 26–27 octombrie 2011. Conferința Terminologie multilingvă în contextul dialogului intercultural european, Târgu Mureș. Cu prezentare, titlu: *The effects of the EU's language policy on revitalizing endangered languages*.

33. 21–27 august 2011. Conferința Internațională de Hungarologie VII., Cluj-Napoca–Târgu Mureș. Cu prezentare, titlu: *Hangoskönyvek a romániai magyar dialektológiai kutatásokban* (Cărți audio în cercetarea dialectologică maghiară din România).
34. 27–28 mai 2011. Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában. Sapientia-EMTE, Târgu Mureș. Cu prezentare, titlu: *Nyelv, kultúra és identitás, különös tekintettel a nyelvi revitalizációra* (Limba, cultură și identitate din punctul de vedere a revitalizării lingvistice).
35. 25–26 martie 2011. *Multilingualism in Europe: Prospects and Practices in East-Central Europe*. Academia Maghiară de Științe, Budapesta. Cu prezentare, titlu: *A nyelvi diverzitás megőrzésének ideológiai vonatkozásai, különös tekintettel a nyelvfelélesztésre* (Ideologii din spatele păstrării diversității lingvistice).
36. 9 octombrie 2010 Szarvas Gábor Nyelvművelő Napok, Ada, Serbia, keynote speaker, invitat special. Titlul prezentării: *Magyarul Romániában – helyzetek és lehetőségek*. (Limba maghiară în România – situații și posibilități de utilizare a limbii).
37. 26–28 august 2010. Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Debrecen, workshop.
38. 26–28. august 2010. Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Debrecen. Titlul prezentării: *Nincs visszaút? Nyelvi változások a veszélyeztetett nyelvekben* (Nu există cale de întoarcere? Modificări lingvistice în limbile în curs de dispariție).
39. 25–26 iunie 2010. Confeința organizată de Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale: *Kisebbségek nyelvi helyzete Romániában és a Kárpát-medencében*, Miercurea Ciuc. Titlul prezentării: *Nyelvi változások és kontaktusjelenségek a nyelvi revitalizációs törekvések felől* (Modificări lingvistice și fenomen de contact din punctul de vedere a revitalizării limbilor).
40. 13–15 noiembrie 2009. Conferința Tinerilor Doctoranzi și Cercetători din România, Cluj-Napoca. Cu prezentare.
41. 6 noiembrie 2009. *Esélyek és veszélyek – a magyar nyelv helyzete és jövője az EU-ban*. Workshop, Collegium Fenno-Ugricum, Budapest–Badacsonytomaj. Keynote speaker.
42. 9–10 octombrie 2009. Conferința „Hangok–helyek”, Geolingua Kutatási Műhely–ELTE, Budapest. Cu prezentare împreună cu Hochbauer Maria, titlul prezentării: *Vőő István dialektológiai kutatásainak digitális feldolgozási lehetőségeiről* (Despre posibilitățile de procesare digitală a cercetării dialectologice a lui Vőő István).
43. 21–23 iunie 2009. A Romániai Kisebbségkutató Intézet Konferenciája (Conferința ISPMN), Miercurea Ciuc. Titlul prezentării: *A magyar nyelv Romániában a nyelvi revitalizáció eszöztárának fényében*. (Limba maghiară în România din punctul de vedere a metodelor de revitalizare lingvistică).
44. 16–18 aprilie 2009: Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Eger, Ungaria. Titlul prezentării: *A nyelvcsere visszafordításának szükségességéről romániai magyar kontextusban* (Despre necesitatea inversării procesului de schimb al limbii în cazul limbii maghiare în România).
45. 21–23 noiembrie 2008: Conferința Tinerilor Doctoranzi și Cercetători din România, Cluj-Napoca. Titlul prezentării: *Nyelvi jogok – a hivatalos státus és lehetséges hatásai a nyelvválasztásra* (Drepturi lingvistice – statutul oficial al limbilor și eventualele efecte asupra alegerii limbii materne)

46. 14–16 aprilie 2008: First Dylan Spring School, Lyon, Franța. Titlul prezentării: *The Hungarian language in Transylvania*.
47. 3–5 aprilie 2008, Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Budapesta, Ungaria. Titlul prezentării: *Nyelvi revitalizációs módszerek és stratégiák* (Metode și strategii de revitalizare a limbilor).
48. 6–7 decembrie 2007: Conferința Națională a Doctoranzilor Lingviști, Szeged, Ungaria. Titlul prezentării: *Sztenderdizáció és revitalizáció* (Standardizare și revitalizare).
49. 2–4 noiembrie 2007: Conferința Tinerilor Doctoranzi și Cercetători din România, Cluj-Napoca. Titlul prezentării: *Nyelvi revitalizációs módszerek* (metode de revitalizare a limbilor).
50. 5–6 iulie 2007: International Conference on Minority Languages, Pécs, Ungaria. Titlul prezentării: *Language shift and maintenance in the Hungarian speaking communities in Romania*.
51. 19–21 aprilie 2007: Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Siófok, Ungaria, titlul prezentării: *A nyelvi revitalizáció előzményei és kezdetei* (Antecedentele și începuturile activităților de revitalizare a limbilor în curs de dispariție).
52. 10–11 noiembrie 2006: Conferința „Limba maghiară ca limbă în pericol de dispariție”, Szombathely, Ungaria. Titlul prezentării: *A magyar nyelv Erdélyben – asszimiláció és revitalizáció* (Limba maghiară în Transilvania – asimilare și revitalizare).
53. 9–11 octombrie 2006: Conferința de Sociolingvistică Bük, Ungaria, titlul prezentării: *A nyelvi revitalizáció és társfogalmi a magyar és angol nyelvű szakirodalomban* (Revitalizarea limbilor și termenii sinonimi în literatura de specialitate de limba maghiară și engleză).
54. 22–16 august 2006: Conferința Internațională de Hungarologie Debrecen, titlul prezentării: *Nyelvi tervezés és nyelvi revitalizáció* (Planificarea și revitalizarea lingvistică).
55. 10–12 aprilie 2006. Conferința MANYE (Asociația Lingvisticii Aplicate Maghiare), Gödöllő, Ungaria, titlul prezentării împreună cu Szabó Demeter Éva: *Nyelvi jogok és nyelvi revitalizációs lehetőségek Erdélyben* (Drepturi lingvistice și posibilitatea revitalizării limbii maghiare în Transilvania)

K3. Participări în comisii de concurs

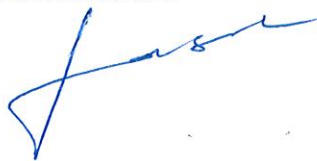
1. Calitate: membru, comisie de contestație; funcția didactică: asistent (M. Ciuc); Data concurs: 20.07.2015, candidați: TAKÁCS ILDIKÓ-CSILLA, TANKÓ ENIKŐ
2. Calitate: membru, decizia nr. 316/01.06.2015; funcția didactică: lector (DLA 12); Data concurs: 30.06.2015, candidați: KOVÁCS GABRIELLA, SIMON EMÓKE
3. Calitate: membru, decizia nr. 5/07.01.2014, funcția didactică: lector, Data concurs: 18.02.2014, candidată: Peterlicean Andreea

K4. Alte realizări

1. Organizator al conferinței Trans-linguistica 4. Multilingvism și plurilingvism, Universitatea Sapientia, DLA, 25–27 mai 2017

2. Membru în juriul Conferinței Științifice Studentești din Transilvani (Erdélyi Tudományos Diákköri Konferencia), Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca, 18–21 mai 2017
3. Organizator principal al conferinței internaționale de sociolingvistică *19. Élőnyelvi Konferencia*, Universitatea Sapientia – Universitatea Babeș-Bolyai – Centrul Szabó T. Attila, 7–9 septembrie 2016.
4. Membru în juriul Conferinței Științifice Studentești din Transilvani (Erdélyi Tudományos Diákköri Konferencia), Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca, 19–22 mai 2016
5. Membru în juriul Conferinței Științifice Studentești din Transilvani (Erdélyi Tudományos Diákköri Konferencia), Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca, 21–24 mai 2015
6. Membru în juriul Conferinței Naționale a Studenților (Országos Tudományos Diákköri Konferencia), Universitatea Pázmány Péter, Budapesta, 8–10 aprilie 2015
7. Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale AHEA, *Identities Beyond Borders*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, (9–11 iulie 2015, Cluj-Napoca).
8. Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale „Trans-Linguistica 3”, organizată de Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Ediția III, (28–29 mai 2015, Tg.-Mureș).
9. Membru în comitetul de organizare al Conferinței Internaționale de Hungarologie VII., Cluj-Napoca–Târgu Mureș (21–27 august 2011)

11 octombrie 2017



Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem

Marosvásárhelyi Kar

Vezetői program
az Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék (ANyT) tanszékvezetői
tisztségének betöltésére

Dr. Fazakas Noémi, egyetemi adjunktus

Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék

A jelen vezetői program a Sapientia EMTE Marosvásárhelyi Karán működő Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék vezetői beosztására a 2048/2017. szeptember 29. számú szenátusi határozat alapján kiírt pályázat keretében készült.

Bevezetés, előzmények

Az Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék munkájában 2010 óta veszek részt, 2012 óta a Sapientia EMTE főállású oktatójaként. 2016-ban a Tanszéki Tanács tagjává választottak. A többi tanszéki kollégához hasonlóan aktívan részt vettem a fordító és tolmács szak 2014-es akkreditációjának előkészítésében és lebonyolításában, a Kari Tanács, a kari Tudományos Kutatás Bizottság, illetve a Tudományos Diákköri Tanács (TDT) Bizottság tagjaként pedig betekintést kaptam a kar működésébe, a kari szintű tudományos kutatásszervezés, illetve a tehetséggondozás területére. Tanszékvezetői pályázatomban négy fő témakörre kívánok kitérni, ezek az oktatási tevékenység, a kutatási tevékenység, a szakmai együttműködések, illetve a tanszéki kommunikáció.

Oktatási tevékenység

Az Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék a 2014-ben akkreditált fordító és tolmács alapképzés, valamint a karon folyó idegennyelv-oktatás feladatait látja el. A tanszéken jelenleg 12 főállású oktató dolgozik (1 professzor, 4 docens és 7 adjunktus), akik mindannyian rendelkeznek doktori (PhD) fokozattal. Az új ARACIS-szabványoknak megfelelően a 2017/2018-as tanévtől megváltozott a fordító és tolmács szak tanterve: az eddigi magyar–angol, magyar–német és magyar–román csoportok helyett magyar–angol–román, illetve magyar–német–román csoportot indítottunk. Ez a változás két szempontból is szerencsés: a hivatalos fordítók és tolmácsok engedélyeztetési eljárása a 2016. április 28-i 76. számú Törvény előírásainak megfelelően megváltozott. Ennek értelmében a fordítói engedély kibocsátását a Kulturális Minisztérium által szervezett sikeres jogi szakfordítói vizsgához kötötték, a vizsgán pedig a román kötelező munkanyelv. Éppen ezért nagyon fontos, hogy hallgatóink minőségi román nyelvi, illetve hivatalos és jogi nyelvi oktatásban részesüljenek, amelyet az oktatóink maradéktalanul biztosítani tudnak. A román nyelv beemelése a szak ugyanakkor sokkal inkább igazodik a romániai fordítói piac elvárásaihoz.

Az oktatási tevékenység optimalizálása érdekében kiemelt jelentőségű a tantervek és tantárgyleírások további összehangolása, egységesítése. Fontosnak tartom azt, hogy az oktatók a saját kutatási területükhöz legközelebb álló tantárgyakat tanítsák, és hogy ez a jövőbeni álláshirdetések esetében is elsődleges szempont legyen. Az oktatási segédanyagok elkészítésében fontos a tanított tárgyak állandósága, hiszen ez biztosítja annak a lehetőségét, hogy az oktatók

minőségi oktatási anyagokat, illetve egyetemi jegyzeteket készítsenek. Ez a tanszékvezetői program egyik kiemelt fontosságú kérdése.

Meglátásom szerint a tanszék megérett egy magiszteri képzés elindítására. A fordító és tolmács szakon 2011 óta megközelítőleg 150 hallgató államvizsgázott sikeresen. A továbbtanuló diákok jellemzően a BBTE és a Petru Maior Tudományegyetem valamely bölcsészeti, illetve a Sapientia EMTE kommunikációs magiszteri képzését választották. Volt hallgatóink több ízben jelezték, hogy a marosvásárhelyi helyszínen szeretnék folytatni a tanulmányaikat (ezt támasztják alá azok a legkevésbé sem öröndetes kimutatások, mely szerint a Csíkszeredai Kar fordító és tolmács mesteri képzését a Marosvásárhelyen végzett hallgatóknak csak egy töredéke választotta). A vezetői program részét képezi egy olyan magiszteri program körvonalazása és elindítása, amely lehetőséget biztosítana a végzett hallgatóknak a Marosvásárhelyi Karon való maradáshoz, a szakosodáshoz, de közvetetten a Tanárképző Intézet második fokozatának a működéséhez is, ami a tanári szakmát választó hallgatóink szempontjából is igen fontos. Ehhez szorosan kapcsolódik az intézményfejlesztés kérdése is, hosszú távon egy doktori iskola beindítása.

Ezzel kapcsolatosan a legnagyobb kihívást a tanszéki munkaerőhiány jelenti: az elmúlt tanévben az előző tanszékvezetőnek jelentős létszámcsökkenéssel kellett megküzdenie, ugyanakkor a tanszék által meghirdetett két oktatói állásra sem volt jelentkező, éppen ezért a tanszék oktatóinak többsége túlterhelt. A vezetői pályázat másik fontos része a tanszéképítés, azoknak a potenciális főállású oktatóknak (lehetőség szerint fiatal tanársegédeknek) a megkeresése, akik a fordító és tolmács szakon, illetve a kari idegennyelv-oktatásban az elvárásoknak megfelelően részt tudnak vállalni.

Meggyőződésem, hogy az intézményfejlesztés, a magiszteri, doktori képzés hosszú távon a tanszék építését és a tehetséggondozást is szolgálja. Ennek érdekében szerencsésnek tartom, hogy minél több tanszéki tag habilitáljon.

Fontos ugyanakkor a többi tanszéken jól működő szakkollégiumi rendszer beindítása a fordító és tolmács szakon. Meglátásom szerint a tehetséggondozás az egyetemi oktatási tevékenység egyik alappillére. A tehetséggondozásnak meg kell találni azt a keretét, amelyben mind a hallgató, mind a hallgatókkal foglalkozó oktató méltányosnak érzi a munkáját, ezért elengedhetetlen azoknak az anyagi forrásoknak, pályázási lehetőségeknek a felkutatása, amelyek biztosítanák a szakkollégiumba felvételt nyert hallgatók ösztöndíjban való részesítését, az oktatók idejének, munkájának a díjazását. A szakkollégium a tudományos diákköri munkának is keretet biztosíthat, ahol minőségi kutatás folyik, magas színvonalú TDK-dolgozatok, illetve szakdolgozatok készülnek. Fontosnak tartom ugyanakkor, hogy a legtehetségesebb diákokat az oktatók bevonják saját kutatásaikba, közösen publikáljanak velük, illetve biztosítsák számukra azt a szakmai támogatást,

amelynek segítségével azok megtalálhatják az érdeklődésüknek leginkább megfelelő kutatási területet.

A tehetséggondozás másik fontos eleme a fordító és tolmács szak hallgatóinak a nemzetközi ösztöndíjprogramokban való minél nagyobb számú részvétele (Erasmus, Makovecz Hallgatói Ösztöndíjprogram, dániai nyári egyetem stb.), amire minden tanszéki oktatónak biztatnia kell a diákokat.

Kutatási tevékenység

A tanszéken dolgozó oktatók jelentős egyéni kutatási eredményeket értek el, számos országos és nemzetközi konferencián vettek részt. A tanszék tagjainak kutatási területei szerteágazók, és bár jelentős részük az alkalmazott nyelvészet körébe tartozik (fordítástudomány, tolmácsoláskutatás, terminológiai és lexikográfiai kutatások, szótárírás, szaknyelvi kutatások, nyelvoktatás, anyanyelvoktatás, szociolingvisztikai kutatások, az audiovizuális média követéses vizsgálata stb.), szükségesnek látom a tanszéki kutatási stratégia tisztázását, illetve a tanszéken belüli kutatói közösségek kialakítását. Meggyőződésem, hogy a tanszék összetételéből, potenciáljából adódóan a kutatói közösség vezető szerepet tölthet be az alkalmazott nyelvészet területén, elsősorban erdélyi vonatkozásban.

A tanszéki tudományos tevékenység egyik hiányossága az, hogy a tanszéki tagok leginkább a helyi, országos tudományos életben vesznek részt, a magyarországi kevésbé, a nemzetközi szintű publikációk pedig egyelőre csak sporadikusak. Ezt a helyzetet javítja az Acta Universitatis Sapientiae számos nemzetközi adatbázisban jegyzett Philologica sorozata, amelyben a legtöbb tanszéki tag publikált és publikál, azonban meglátásom szerint meg kell keresni a nemzetközi jelenlét egyéb formáit is. Ezt segítheti az európai és nem európai országokban szervezett konferenciákon és képzéseken való részvétel, illetve a nemzetközi adatbázisokban jegyzett lapokban való publikálás. Ez mind a szakmai kapcsolatok kiépítése, mind pedig a szakmai fejlődés szempontjából is jelentős, éppen ezért elengedhetetlen a kar által is megszabott konferencialátogatási és publikációs kötelezettségek maradéktalan teljesítése.

Kiemelt jelentőségű ugyanakkor a tanszéki konferencia (a TRANS-LINGUISTICA) rendszeres megszervezése, nemzetközi népszerűsítése, de a konferencia szakmai színvonalának emelése is az előadások megszűrése által. Fontosnak tartom ugyanakkor a külföldi (elsősorban magyarországi) nyelvészeti és alkalmazott nyelvészeti intézetekkel, tanszékekkel való közreműködést a konferencia, konferenciák megszervezésében. Meglátásom szerint az elmúlt években ebben a tekintetben a tanszéki közösség jó úton indult el.

A tanszéki tagok kutatási pályázatai közé eddig leginkább az intézményi pályázatok (KPI), a Magyar Tudományos Akadémia Domus Hungarica programja által biztosított lehetőségek, POSDRU-s posztdoktori pályázatok, illetve a Communitas Alapítvány pályázatai sorolhatók, amelyeket a tanszéki tagok jelentős számban nyertek el. Egy-két kivétellel azonban nem jellemzők a csoportos kutatások, az ilyen jellegű pályázásnak nincsen hagyománya. Ennek előfeltétele a tanszéki kutatói közösségek megszervezése, illetve azoknak a partnerintézményekben működő kutatói közösségekkel való összekapcsolása a sikeres nemzetközi kutatási pályázatok elnyerése érdekében. Támogatandónak tartom ugyanakkor, hogy a tanszéki tagok más intézmények kutatócsoportjaiban is részt vegyenek, hiszen ezáltal a tanszék csak gazdagodhat.

Szakmai együttműködések

A tanszék korábbi vezetőjének és számos tanszéki tag munkájának köszönhetően szoros szakmai együttműködési kapcsolatokat építettünk ki mind a romániai felsőoktatási intézményekkel, mind külföldi egyetemekkel, kutatóintézetekkel. A tanszék kiemelt szakmai partnere a BBTE Bölcsészettudományi Karán működő Magyar és Általános Nyelvészeti Tanszék, a nagyváradi Partium Keresztény Egyetem, a brassói Transilvania Egyetem, de a Petru Maior Tudományegyetemmel, az ELTE Bölcsészettudományi Karával, a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karával is jelentős szakmai kapcsolatokat ápolunk. Fontosnak tartom az esetenként informális együttműködéseknek a hivatalossá tételét, az ilyen jellegű egyezmények, szerződések aláírását minél több hazai és külföldi egyetemmel. Meglátásom szerint kiemelt fontosságú az intézményi kereteken belüli szakmai kapcsolatok megerősítése elsősorban a Csíkszeredai Karon működő Humántudományi Tanszékkel. Ez az intézményfejlesztés szempontjából is elengedhetetlen.

A fordító és tolmács szak jövője, az egyre jobb képességű hallgatók bevonása érdekében az erdélyi magyar középiskolákkal való együttműködés is rendkívül fontos. Mind az egyetem, mind a szak presztízsét emeli a középiskolásokat megcélzó tevékenységek, versenyek szervezése, ennek példája a 2017-ben először megrendezett fordítói verseny, amelyen számos marosvásárhelyi középiskolás is részt vett. Ezt – a tanszék korábbi vezetőjével teljes egyetértésben – véleményem szerint hagyománnyá kell alakítani. A nyílt napokon való aktív részvétel is a hallgatói utánpótlást biztosítja, éppen ezért a szak népszerűsítésében a tanszék tagjainak nagyon fontos részt venniük.

A szak jellegéből fakadóan fontosnak tartom a helyi és erdélyi fordítóirodákkal, fordítási és tolmácsolási szolgáltatásokat biztosító cégekkel való (újbóli) kapcsolatfelvételt, együttműködési protokollok kidolgozását, ahogyan az a matematika-informatika, illetve a mérnöki tanszékeken már évek óta működik. Ezek a cégek elsősorban a szakmai gyakorlat lebonyolításában vállalhatnak

szerepet, de az ott dolgozó szakemberek a tanszék meghívására olyan tevékenységeket vagy akár továbbképzéseket is szervezhetnek, amelyek a hallgatóink munkapiaci elhelyezkedését segítenék.

Tanszéki és intézményi kommunikáció

Meglátásom szerint a tanszéki és intézményi kommunikáció optimalizálása kiemelt fontosságú minden szak, tanszék, tanszéki csoport esetében. Az Alkalmazott Nyelvészeti Tanszéken ennek jó hagyománya van. Fontos fenntartani az átláthatóságot mind a tanszéken belül, mind az intézményi struktúrát tekintve, a közös döntéshozatal és a csapatmunka megerősítését minden tekintetben. Igen fontosnak tartom a tanszéken belüli emberi és szakmai kapcsolatok elmélyítését, egy igazi munkaközösséggé való formálódást. A hatékony kommunikáció nem csak az adminisztratív feladatokra vonatkozik, hanem a szakmai eredmények egymással való megosztását is jelenti (frissen megjelent publikációk eljuttatása a tanszéki kollégáknak, konferenciárésztételről való beszámoló stb.). Fontos ugyanakkor, hogy a tanszék az intézmény többi, mind oktatási, mind adminisztratív egységével szoros együttműködésben legyen, és a kommunikációt a lehető leggyorsabbá kell tenni.

Fontosnak tartom ugyanakkor, hogy a tanszék minden oktatója a közösség értékes tagjának érezze magát, és hogy a felmerülő problémákkal bátran forduljon a tanszékvezetőhöz és a tanszék többi tagjához. A fenti célkitűzéseknek, a tanszéki közép- és hosszú távú terveknek a megvalósításában elengedhetetlen a csapatmunka, az egymás tisztelete és segítése, az egyenesség, a szakmai alázat, a tudás tisztelete, valamint az állandó fejlődés iránti igény. Tanszékvezetőként ezeket az értékeket kívánom magam is képviselni.

Marosvásárhely

2017. október 11.

dr. Fazakas Noémi, egyetemi adjunktus

